

## Borsla-Pries 2000

### Dr. Hans-Hermann Briese

#### **Vörjahr**

As en Sweem blot  
weiht dat Fahntje  
sööt un zart  
krüselt de Huud  
van mien Seel

As van Vörjahr  
weet sük vör Freud  
frisk un radd  
neet to laten  
Pläseer för 't Hart

As ut Blössems  
ströömt dat Lengen  
rood un natt  
deit mi open  
dat Paradies

#### **Ik harr mi troot**

Ik danzde un sprung  
smeet de Eerswaarte van mi  
tillde mi hoog  
harr ik en Bild van di  
vör Ogen

Ik leet mi Flögels wassen  
flood in de Lücht  
gaff mi hen  
truck dat Lengen na di  
in mien Hart

Ik sprenkelde Fүүrklören  
in 't All  
sweevde over Chagall  
sien Manege  
vergunge vör Lüst  
versmult de Leevde to di  
heel in mi

### **Dat Spiegelbild**

Du sallst di annehmen  
so as du büst,  
du düürst di leev hebben  
as en Narzisst.  
Ik kunn mi heel un dall  
neet utstahn,  
so slimmer so nahder bi 't  
Up-de-Spiegel-to-gahn,  
leep in dat Spiegel-  
bild herin,  
brass mit de Steern mien Kunterfei in;  
to 'n Glück in dusend  
Schören full  
dat Bild van mi,  
mien Kopp as dull.

### **Het spiegelbeeld**

Jij zult je annemen  
zo als je bent,  
jij mag je liefhebben  
Als en heel rare vent.  
Ik kon me helemaal  
niet uitstaan,  
hoe erger hoe dichter bij  
tijdens het naar-de spiegel-toe-gaan,  
liep het spiegel-  
beeld binnen,  
klapt' met voorhoofd mijn afbeeld in;  
gelukkig in duizend  
scherven viel  
het beeld van mij,  
bezeert mijn ziel.

### **Vör de Spegel**

Isegrim, de Wulf,  
un Balu, de Baar,  
glumen dör de Spegel,  
worden mi gewahr,  
ut Fontaine sien Fabels,  
ut dat Dschungelbook,  
proten mit hör Seggwies  
de Tegenover klook,  
wiesen ok mien Leevde,  
mien Gefühl för di,  
wiesen ok mien Gier  
un de Wahrheit mi.

### **Voor de spiegel**

Isegrim de wolf  
en Baloe de beer  
gluren door de spiegel,  
worden me gewaar,  
uit Fontaine zijn fabels,  
het djungelboek en ander –  
hun manier te praten  
maakt 't tegenover schrande,  
tonen ook mijn liefde,  
mijn gevoel voor jij,  
tonen mijn begerigheid  
en de waarheid mij.

## **Lamento**

Over Grosny örgeln Raketen  
Schrapnells klimpern in holle Husen  
Staccato tacken Machiengewehren  
In heel grelle Klang giert de Dood dat ut

En eenzig Requiem de Stadt  
Ut de Kellers dat Lamento  
Olle Fraulüü singen Allah vandag  
In de Diskant van dat Piengereer

De Siegers sünd keen Triumphmarsk nöderg  
Sükse Siege sünner Oratorium  
Sükse Siege sünner Magnificat  
De Siegers sünd keen Triumphmarsk nöderg

## **Ofdreven**

He kann dat neet mehr  
neet nadat  
he sülvst twee Kinner  
dat Schrabben  
dat Raspen  
dat Schubben  
denn ok noch so doon  
as of nix  
ofbreken  
ofdrieven  
wegmaken  
he kann dat neet mehr  
neet nadat  
he sülvst twee Kinner  
Wichter ok noch

## **Vörut**

Ik loop  
mien Dag  
vörut  
utspeeit  
van güstern  
laat ik  
wat was torügg  
kiek nu  
mit lichte  
Hart  
na vöörn  
daar waar  
Begünn  
un Enn

## **Utnaihen**

Sullst du  
in de Frömde  
gahn  
denn seeg to  
dat du nooit  
weerkummst  
well in de Welt  
treckt  
un denn  
torüggkummt  
de föhlt sük  
na sien Eventüür  
verlaten  
de bedrüggt  
sük sülvst  
de hett de  
olle Wahrheit  
neet begrepen  
dat nüms  
vör sük sülvst  
utnaihen  
kann

## **Nachtgedachte**

Mi is en Gedachte  
verloren gahn  
mag wesen tüsken  
Upstahn un Fröhstück  
gung he fleiten  
bi 't Tannenbösseln  
un Raseeren  
was he noch daar  
dat weet ik wiss  
en Nachtgedachte  
de daar was  
as ik dröömde  
un ok as ik  
waak lagg daartüsken  
he kunn de Dag  
woll neet vullhollen  
mag wesen  
mien Gedachte  
was bang  
vör dat Lücht

## **Hitt**

In de Sauna  
nackend  
umwallt uns  
de Hitt  
as Schuul  
verburgen  
Schild  
tegen  
uns Verlangen

